Especificaciones Técnicas / Tehnilised spetsifikatsioonid/ Caractéristiques Techniques Caratterístiche Técniche / Technische Daten / Техническое Описание

Corian®

ES Corian® patentado por DuPont, es un material para superficies sólido, no poroso y homogéneo. Está compuesto por 1/3 de resina acrílica y 2/3 de minerales naturales. No se deteriora ni desprende con el desgaste diario. Es resistente a la mayoría de impactos, así como arañazos y cortes habituales en áreas de intenso uso. Corian® se ha sometido a exhaustivas pruebas que avalan sus propiedades mecánicas, térmicas y eléctricas, entre otras.

HIGIÉNICO. Es un material no poroso. Es totalmente macizo y se puede transformar con juntas imperceptibles, de ahí que sea una superficie muy higiénica. Las superficies Corian® son resistentes a bacterias y hongos y han obtenido el "Certificado de higiene" concedido por un laboratorio independiente de acuerdo con la norma internacional DIN EN ISO 846.

NO-TÓXICO. Es un material inerte y no tóxico. Estas propiedades propician el uso de Corian® en áreas públicas y para aplicaciones con requisitos específicos. El color y la textura del material son homogéneos en todo su espesor y no sufren desgaste.

MANUTENCIÓN DIARIA. Es suficiente limpiar con agua jabonosa o detergentes comunes para eliminar la mayoría de las manchas y la suciedad que pueden depositarse sobre la superficie. Se recomiendan sobre todo detergentes en gel, o abrasivos, enjuagando correctamente la superficie, utilizados con un estropajo abrasivo del tipo "Scotch Brite©"; de esta forma, se conservará el acabado mate original.

COMO PREVENIR LOS DAÑOS. En general, la superficie presenta una buena resistencia contra las manchas; no obstante, se desaconseja el uso de productos químicos agresivos como acetona, tricloroetileno, ácidos o bases fuertes. Algunas sustancias como tintas, cosméticos y pinturas, a contacto prolongado con el material, pueden liberar sustancias colorantes sobre las superficies del material y lo mismo vale también para los cigarrillos encendidos; aunque todas estas manchas pueden eliminarse siguiendo los siguientes consejos.

COMO REMEDIAR POSIBLES DAÑOS. Es un material de espesor homogéneo y se pueden reparar las agresiones superficiales, como arañazos, quemaduras de cigarrillo y manchas persistentes, haciendo recuperar a la superficie la belleza original, siguiendo simplemente estas indicaciones: para daños pequeños es posible restablecer la superficie utilizando un estropajo abrasivo Scotch Brite© (marca registrada 3M) y un limpiador abrasivo común. Pulir la parte dañada superficialmente. Si el defecto sigue siendo visible, volver a repasar puliendo con papel de lija muy fino. UTILIZAR. Detergentes cremosos o en polvo del tipo CIF©, VIM© o similares que contienen microgránulos que corroen la superficie. El alcohol etílico desnaturalizado puede utilizarse si se enjuaga la superficie con mucho cuidado.

NO UTILIZAR. Disolventes como acetona o tricloroetileno u otras sustancias químicas agresivas como ácidos fuertes (ácido muriático) y bases fuertes (sosa cáustica). Para los detergentes industriales u otros de los que no se conoce la agresividad, en este caso, es mejor hacer una prueba en una zona oculta antes de aplicarlo difusamente. Evitar el uso de sustancias muy agresivas para destapar lavabos y disolventes utilizados en el ámbito de las pinturas.

EN Corian® patented by DuPont, is a solid, nonporous, homogeneous surfacing material, composed of 1/3 acrylic resin, and 2/3 natural minerals. It is extremely resistant to daily wear and tear. Corian® has undergone exhaustive tests to guarantee the quality of its mechanical, thermal and electrical properties, amongst others.

HYGIENIC. It is a non porous material. It is solid throughout and with inconspicuous seams, therefore rendering the surface very hygienic. As it does not support the growth of bacteria or fungi. This material has been certified by an independent laboratory as a hygienic material according to the international norm DIN EN ISO 846.

NON-TOXIC. It is an inert and non-toxic material. These properties enable the use of Corian® in public areas and for projects with specific requirements. The colour and texture of the material are homogeneous throughout and are impermeable.

DAILY CARE. The care of this material is quick and easy. It is enough to clean it using soap and water or a common detergent to remove most dirt and stains. We strongly recommend rinsing the surface thoroughly with a gel or abrasive detergents with an abrasive sponges such as the "Scotch Brite©"just like the one included as a sample. By doing that, the original matt finish will should remain the same.

HOW TO PREVENT DAMAGES. The surface is generally extremely resistant to stains; nevertheless the use of aggressive chemical products, such as acetone, trichloroethylene, strong acids or bases are not recommended. After a long contact period, certain substances, e.g. ink, cosmetics or dyes may stain the surface, therefore attempt to avoid using such substances on the surface. Do not place lit cigarettes on the surface or use it as a cutting board.

HOW TO FIX DAMAGES. It is a homogeneous material in all its thickness and depth, thus it can be restored to its original beauty after contact with aggressive agents, such as scratches, burn rings from cigarettes and persistent stains. Simply follow the following instructions: for small damages, use an abrasive Scotch Brite© (3M trademark) sponge and a common abrasive detergent to restore the surface. Gently rub the damaged area. If the defect is still visible, rub again using very fine glass-paper.

USE. Powder or cream detergents like CIF©, VIM© or similar, that contain micro-granules that will mattify the surface. Methylated spirits can also be used as long as the surface is rinsed afterwards.

DO NOT USE. Solvent such as acetone or trichloroethylene, as well as other aggressive chemical substances like strong acids (muriatic acid…) or bases (caustic soda…). Do not use detergents designed for industrial use or products that do not state how aggressive they are. If necessary, test the product on an area out of view. Do not use very aggressive substances generally used to clear sink pipes or solvents used in the painting industry.

ET DuPonti patenteeritud Corian ® on tahke, mittepoorne, homogeenne pinnakattematerjal, mis sisaldab 1/3 akrüülvaiku ja 2/3 looduslikke mineraale. See on äärmiselt vastupidav igapäevase kulumise ja rebenemise suhtes.

Corian ® on muu hulgas läbinud põhjalikud katsed, et tagada mehaaniliste, soojus- ja elektriliste omaduste kvaliteet.

HÜGIEENILINE See on poorideta materjal. See on täiesti tahke kogu materjali ulatuses ja nähtamatute ühenduskohtadega, mistõttu pind muutub väga hügieeniliseks. Seega ei võimalda see bakterite ega seente kasvu. See materjal on sõltumatu laboratooriumi poolt sertifitseeritud hügieenilise materjalina vastavalt rahvusvahelisele normile DIN EN ISO 846.

MITTETOKSILINE. Tegemist on inertse ja mittetoksilise materjaliga. Need omadused võimaldavad Corian ® kasutamist avalikes ruumides ja konkreetsete nõuetega projektide puhul. Materjali värvitoonid ja tekstuur on kogu materjali ulatuses homogeenne ja hermeetiline.

IGAPÄEVANE HOOLDUS. Materjali hooldamine on kiire ja lihtne. On piisav, kui puhastada pinda seebi ja veega või tavalise pesuvahendiga, et eemaldada enamik mustust ja plekke. Soovitame tungivalt loputada pinda põhjalikult geeli või abrasiivsete pesuainetega abrasiivse käsnaga, näiteks „Scotch Brite ©", nagu näidisena lisatud käsn. Seejuures peaks algne matt viimistlus jääma samasuguseks.

KUIDAS VÄLTIDA KAHJUSTUSI Pind on üldiselt äärmiselt vastupidav plekkide suhtes, sellest hoolimata ei soovitata kasutada tugevatoimelisi keemiatooteid, nagu atsetoon, trikloroetüleen, tugevad happed või alused. Pärast pikka kokkupuuteperioodi võivad teatud ained, nt tint, kosmeetika või värvained pinnale tekitada pleki, seetõttu püüdke vältida selliste ainete kasutamist pinnal. Mitte asetada süüdatud sigarette pinnale ega kasutada pinda lõikelauana.

KUIDAS PARANDADA KAHJUSTUSI. See on läbivalt homogeenne materjal, seega saab taastada pinna algse ilu pärast kokkupuudet tugevatoimeliste ainetega, nagu kriimustused, sigarettidest saadud põletusrõngad ja raskesti eemaldatavad plekid. Järgige lihtsalt järgmisi juhiseid: väikeste kahjustuste korral kasutage pinna taastamiseks abrasiivset Scotch Brite© (3M kaubamärk) käsna ja abrasiivset puhastusainet. Hõõruge kahjustatud ala õrnalt. Kui defekt on endiselt nähtav, hõõruge uuesti, kasutades väga peeneteralist liivapaberit.

KASUTAGE. Pulbri või pasta kujul pesuaineid (nt CIF ©, VIM © vms), mis sisaldavad pinda matistavaid mikrograanuleid. Metüleeritud piiritust võib kasutada juhul, kui pinda pärast loputatakse.

ÄRGE KASUTAGE. Lahusteid, nagu atsetoon või trikloroetüleen, samuti muud tugevatoimelised keemilised ained, nagu tugevad happed (muriaathape …) või alused (seebikivi…). Ärge kasutage tööstuslikuks kasutamiseks ette nähtud puhastusaineid ega tooteid, millel ei ole märgitud, kui tugevatoimelised need on. Vajadusel katsetage toodet eelnevalt väiksel pinnal, toote mittenähtaval osal. Ärge kasutage väga tugevatoimelisi aineid, mida tavaliselt kasutatakse valamutorude puhastamiseks või värvitööstuses kasutatavaid lahusteid.

FR Corian® breveté par DuPont, est un matériau non poreux et homogène destiné aux surfaces solides. Il est composé de 1/3 de résine acrylique et de 2/3 de minéraux naturels. Il ne se détériore pas et ne se décolle pas avec l'usure quotidienne. Il est résistant à la plupart des impacts, des égratignures et des petites entailles courantes dans les zones d'utilisation intense. Corian® a été soumis à des tests exhaustifs qui démontrent ses propriétés mécaniques, thermiques et électriques, entre autres.

HYGIÉNIQUE. Il s'agit d'un matériau non poreux. Il est totalement massif et peut être transformé avec des joints imperceptibles, c'est pourquoi cette surface est très hygiénique. Les surfaces Corian® sont résistantes aux bactéries et aux champignons, et ont obtenu le «Certificat d'hygiène » délivré par un laboratoire indépendant conformément à la norme internationale DIN EN ISO 846. NON-TÓXIQUE. Il s'agit d'un matériau inerte et non toxique. Ces propriétés permettent l'utilisation de Corian® dans des lieux publics et pour des applications répondant à des besoins spécifiques. La couleur et la texture du matériau sont homogènes sur toute son épaisseur et ne subissent pas l'usure.

ENTRETIEN QUOTIDIEN. Entretenir est simple et rapide. Il suffit de nettoyer avec de l'eau savonneuse ou avec un simple détergent pour enlever la majeure partie des taches et de la saleté qui peuvent se déposer sur la surface. Nous conseillons plus particulièrement les détergents en gel, ou abrasifs, en prenant soin de bien rincer la surface, à utiliser avec une éponge abrasive du type "Scotch Brite©" comme l'échantillon joint afin de conserver sa finition mate originale.

COMMENT EVITER LES ENDOMMAGEMENTS. La surface résiste bien aux taches en général; nous déconseillons cependant d'utiliser des produits chimiques agressifs comme l'acétone, le trichloréthylène, des acides ou des bases forts. Certaines substances comme l'encre, les cosmétiques et les teintures, mises en contact de façon prolongée avec le matériau peuvent laisser des traces de colorant sur la surface, même chose pour les cigarettes allumées; mais toutes ces taches peuvent être enlevées en suivant les conseils indiqués ci dessous.

COMMENT REPARER D'EVENTUELS ENDOMMAGEMENTS. Il s'agit d'un matériau homogène sur toute son épaisseur et peut être protégé des agressions superficielles comme les égratignures, les brûlures de cigarette et les taches tenaces en maintenant la beauté originale de la surface, simplement en suivant ces indications: pour les petits dégats on peut utiliser une éponge abrasive Scotch Brite© (marque enregistrée 3M) et un détergent abrasif normal. Polir superficiellement la zone endommagée. Si le défaut est encore visible, repasser en polissant avec du papier abrasif très fin.

UTILISER. Détergents en crème ou en poudre du type CIF©, VIM© ou autres qui contiennent des micro-granules qui grattent la surface. L'alcool éthylique dénaturé peut être utilisé en ayant soin de bien rincer la surface.

NE PAS UTILISER. Solvants comme acétone ou trichloréthylène et autres substances chimiques agressives comme acides forts (acide chlorhydrique...) et des bases fortes (soude caustique...). Détergents industriels ou autres dont on ne connaît pas l'agressivité, dans ce cas, il est préférable de faire un essai sur une zone qui n'est pas vue avant de l'appliquer sur une zone plus vaste. Substances très agressives pour déboucher les éviers. Solvants utilisés dans le secteur du vernissage.

Especificaciones Técnicas / Tehnilised spetsifikatsioonid / Caractéristiques Techniques Caratterística Técniche / Technische Daten / Техническое Описание

Corian®

IT

Corian® patentato da DuPont, è un materiale solido per superfici, non poroso ed omogeneo. È composto di un terzo di resina acrilica e due terzi di minerali naturali. Non si deteriora né si stacca con l'usura giornaliera. È resistente alla maggioranza d'impatti, così come graffi e tagli abituali in zone d'intenso uso. Corian® si è sommesso ad esaustive prove che certificano le sue proprietà meccaniche, termiche ed elettriche tra altre.

IGIENICO: è un materiale non poroso. È totalmente massiccio e si può trasformare con guarnizioni impercettibili, ragione per la quale è una superficie molto igienica. Le superfici Corian® sono resistenti a batterie e funghi ed hanno ottenuto il "Certificato d'igiene" concesso da un laboratorio indipendente d'accordo con la norma internazionale DIN EN ISO 846.

NON TOSSICO. È un materiale inerte e non tossico. Queste proprietà propiziano l'uso di Corian® in zone pubbliche e per applicazioni con richieste specifiche. Il colore e la grana del materiale sono omogenei in tutto il suo spessore e non soffrono usura.

MANUTENZIONE GIORNALIERA. È sufficiente pulire con acqua saponata o detersivi comuni per eliminare la maggior parte delle macchie e la sporcizia che possa depositarsi sulla superficie. Si consigliano soprattutto detersivi in gel o abrasivi, sciacquando correttamente la superficie, utilizzati con uno strofinaccio abrasivo del tipo "Scotch Brite©"; così si conserverà la finitura matte originale.

COME PREVENIRE I DANNI. In generale la superficie presenta una buona resistenza contro le macchie, nonostante si sconsiglia l'uso di prodotti chimici aggressivi come acetone, tricloroetilene, acidi o basi forti. Alcune sostanze come inchiostri, cosmetici e pitture, a contatto prolungato con il materiale, possono liberare sostanze coloranti sulle superfici del materiale e la stessa cosa si applica per sigarette accese, anche se queste macchie possono eliminarsi seguendo i seguenti consigli.

COME RIMEDIARE POSSIBILI DANNI. È un materiale di spessore omogeneo e si possono riparare le aggressioni superficiali, come graffi, bruciature di sigaretta o macchie persistenti, facendo recuperare alla superficie la bellezza originale, seguendo semplicemente queste indicazioni: per piccoli danni è possibile ristabilire la superficie utilizzando uno strofinaccio abrasivo Scotch Brite© (marchio registrato 3M) ed un prodotto comune abrasivo per pulire. Levigare la parte danneggiata superficialmente. Se il difetto continua ad essere visibile, ripassare levigando con carta smerigliata molto fina.

UTILIZZARE. Detersivi cremosi o la polvere del tipo CIF©, VIM© o simili che contengano microgranuli che corrodono la superficie. L'alcol etilico denaturato può essere utilizzato se si sciacqua la superficie molto attentamente.

NON UTILIZZARE. Solventi come acetone o tricloroetilene ed altre sostanze chimiche aggressive come acidi forti (acido muriático) e basi forti (soda caustica). Per i detersivi industriali o altri dei quali non si conosce l'aggressività, in questo caso, è meglio fare una prova in una zona nascosta prima di applicarlo diffusamente. Evitare l'uso di sostanze molto aggressive per stappare lavandini e solventi utilizzati nell'ambito delle pitture.

GE

Corian®, ein von DuPont patentiertes Material, ist für feste Oberflächen geeignet, nicht porös und homogen. Es besteht zu einem Drittel aus Acrylharz und zu zwei Dritteln aus natürlichen Mineralien. Es altert nicht und unterliegt keinem täglichen Verschleiß. Es widersteht den meisten Krafteinwirkungen sowie den in intensiv genutzten Bereichen üblichen Kratzern und Schnitten. Corian® wurde umfassend getestet, um unter anderem seine mechanischen, thermischen und elektrischen Eigenschaften zu gewährleisten.

HYGIENE. Es handelt sich um ein nicht poröses Material. Es ist völlig stabil und kann ohne sichtbare Schnittflächen verarbeitet werden. Daraus ergibt sich eine sehr hygienische Oberfläche. Corian®-Oberflächen sind resistent gegen Bakterien und Pilze und haben von einem unabhängigen Labor ein „Hygiene-Zertifikat" nach der internationalen Norm DIN EN ISO 846 verliehen bekommen.

UNGIFTIG. Es handelt sich um ein inertes und nicht-toxisches Material. Durch diese Eigenschaften eignet sich Corian® für öffentliche Bereiche und für Anwendungen mit besonderen Anforderungen. Farbe und Textur des Materials sind über seine gesamte Dicke homogen und unterliegen keinem Verschleiß.

TÄGLICHE PFLEGE. Die meisten Flecken und oberflächlichen Verschmutzungen lassen sich durch den Einsatz von Seifenwasser oder üblichen Reinigungsmitteln entfernen. Es werden insbesondere gelförmige Reinigungsmittel oder Scheuermittel empfohlen. Die Oberfläche muss sorgfältig abgespült und mit einem Schleifschwamm wie z. B. Scotch-Brite© (wie der dem Produkt beiliegende Schwamm) bearbeitet werden, damit die ursprüngliche matte Oberfläche erhalten bleibt.

VERMEIDUNG VON BESCHÄDIGUNGEN. Die Oberfläche ist im Allgemeinen sehr fleckenbeständig. Von der Verwendung aggressiver Chemikalien wie z. B. Aceton, Trichlorethylen, starken Säuren oder Laugen wird jedoch abgeraten. Einige Stoffe wie z. B. Tinten, Kosmetika und Farben können bei längerem Kontakt Farbstoffe auf der Oberfläche freisetzen. Das gilt ebenso für brennende Zigaretten, auch wenn diese Flecken mithilfe der nachstehenden Hinweise wieder entfernt werden können.

BEHEBUNG MÖGLICHER SCHÄDEN. Es handelt sich um ein gleichmäßig dickes Material, bei dem oberflächliche Schäden wie z. B. Kratzer, Brandflecken und hartnäckige Flecken repariert werden können. Der Oberfläche kann die ursprüngliche Schönheit zurückgegeben werden, indem Sie einfach die folgenden Hinweise beachten: Bei kleinen Schäden kann das Erscheinungsbild der Oberfläche mithilfe eines Scotch-Brite©-Schleifkissens (eingetragenes Warenzeichen von 3M) und eines handelsüblichen Scheuermittels wiederhergestellt werden. Polieren Sie den beschädigten Teil der Oberfläche. Sollte der Mangel weiterhin sichtbar sein, so polieren Sie den Bereich nochmals mit sehr feinem Schleifpapier.

BITTE VERWENDEN SIE. Cremeartige oder pulverförmige Reinigungsmittel der Marken CIF©, VIM© oder ähnliche, die Mikrogranulate enthalten, welche die Oberfläche angreifen. Denaturierter Ethylalkohol kann verwendet werden, wenn die Oberfläche sorgfältig abgespült wird.

BITTE VERWENDEN SIE NICHT. Lösungsmittel wie z. B. Aceton, Trichlorethylen oder andere aggressive Chemikalien, beispielsweise starke Säuren (Salzsäure) oder starke Laugen (Natronlauge). Bei industriellen Reinigungsmitteln oder anderen Mitteln mit unbekannter Aggressivität wird empfohlen, das Mittel an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren, bevor Sie es großflächig einsetzen. Verwenden Sie keine hochaggressiven Substanzen zur Reinigung von verstopften Waschbecken. Verwenden Sie zudem keine Lösungsmittel im Bereich der lackierten Flächen.

RU

Corian® — это непористый однородный материал для твердых поверхностей, запатентованный компанией DuPont, который на 1/3 состоит из акриловых смол и на 2/3 — из природных минералов. Corian® не портится и не откалывается при повседневной эксплуатации. Материал устойчив к большинству типов ударного воздействия, а также образованию царапинов и разрезов, обычному для часто использующихся зон. Corian® был подвержен многочисленным испытаниям, подтверждающим его механические, термические, электрические и другие свойства.

ГИГИЕНИЧНОСТЬ. Corian® — это непористый массивный материал. Возможность его обработки без соединительных швов обеспечивает повышенную гигиеничность поверхности. Минеральный композит устойчив к размножению грибков и бактерий и обладает «Гигиеническим сертификатом», выданным независимой лабораторией в соответствии с международным стандартом DIN EN ISO 846.

НЕТОКСИЧНОСТЬ. Инертный и нетоксичный материал подходит для использования в общественных помещениях и в особых целях. Цвет и текстура однородны по всей толщине

и не теряют своего первоначального вида.

ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД. Для устранения с поверхности большинства пятен и загрязнений достаточно промыть ее мыльной водой или почистить обычным чистящим средством. Рекомендуется использовать гелевые или абразивные чистящие средства и абразивную гибку типа Scotch Brite©, а в завершение промыть поверхность чистой водой. Это позволит сохранить исходную матовую текстуру.

КАК ПРЕДУПРЕДИТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ. Как правило, поверхность очень устойчива к появлению пятен. Тем не менее, советуем избегать использования агрессивных химических веществ, например ацетона, трихлорэтилена, кислот и щелочей. Краски для волос, косметические средства, чернила и зажженные сигреты при длительном контакте с поверхностью могут окрашивать ее, хотя все эти пятна устранимы, если придерживаться изложенных далее советов.

КАК УСТРАНИТЬ ВОЗМОЖНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ. Материал однороден по всей толщине, поэтому для устранения повреждений (царапин, прожженных сигаретами участков, стойких пятен) и восстановления первоначальной красоты материала достаточно следовать простым советам. При незначительных повреждениях можно воспользоваться абразивной губкой Scotch Brite© (зарегистрированный товарный знак 3M) и обычным абразивным чистящим средством, слегка полируя поврежденную часть. Если дефект все еще заметен, осторожно отполировать этот участок очень тонкой наждачной бумагой.

РАЗРЕШЕНЫ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ. Кремообразные и порошкообразные чистящие средства типа CIF©, VIM© и аналогичных, которые содержат микрогранулы и дают легкий коррозивный эффект. С особой осторожностью следует использовать денатурированный этиловый спирт; после его нанесения требуется тщательно промыть поверхность.

НЕ РАЗРЕШЕНЫ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ. Растворители типа ацетона и трихлорэтилена и другие агрессивные химические вещества: кислоты (соляная кислота) и щелочи (каустическая сода). Перед применением промышленных и других моющих средств, агрессивность воздействия которых неизвестна, целессообразно сделать пробу в наименее заметной зоне. Избегать использования очень агрессивных веществ, предназначенных для прочистки раковин, и растворителей для красок.